

唐三藏西遊

釋厄傳

古本小說集成

上海古籍出版社

《古本小說集成》編委會編

唐三藏
西遊釋厄傳

〔明〕朱鼎臣編輯

上海古籍出版社

全國高等院校古籍整理研究
工作委員會規劃重點項目

古本小說集成編輯委員會

顧問

周林 鮑正鵠 顧廷龍

編委

安平秋 李田意 李致忠 柳存仁

侯忠義 馬幼垣 袁世碩 徐朔方

章培恒 楊牧之 魏同賢

前言

徐朔方

《唐三藏西遊釋厄傳》，全名《鼎鑊全相唐三藏西遊傳》，卷四、卷九署「新鑊全像唐三藏西遊釋厄傳」，共十卷，以天干為序分十集，凡六十七節。

卷首署「羊城冲懷朱鼎臣編輯，書林蓮台劉永茂繡梓」。上圖下文。

如同本書署名所表示，它是朱鼎臣據《西遊記》祖本一百回本的刪改本。

原本玄奘出生時，母親殷氏被迫將他投于長江，名為江流；本書改為「殷小姐就寫下血書一紙，書內父母姓氏跟腳緣由備細載在書上。小姐勉強就將此子付與」南極星君變化的金山寺住持僧法明和尚，然後帶往和尚本人撫養。以上見本書第二十三節《殷小姐思夫生子》。

朱本將它改動，今傳世德堂一百回本則將它刪削，理由可能相同：原來故事安排不合理，難以妥善解決。本書第二十五節將鼎鼎大名的鎮江金山寺移置在江州（今江西省九江市），又把陳光蕊夫妻由海州（今江蘇省連雲港市）去江州赴任時路過的萬花店安排在「洪州（今江西省南昌市）西北地方約有一千五百里田地」。地理方位和距離都錯得厲害。

朱本的改和世德堂本的刪都很草率：朱本第二十四節仍然名為《江流和尚思報本》，世德堂本第十一回補叙唐僧出身的韻語仍然說「出身命犯落江星，順水隨波逐浪決……小字江流古佛兒，法名喚做陳玄奘」，未作相應改動，顯得前後矛盾。矛盾不一，不備舉。

刪節的情況是先少後多，正文變得先詳後略。朱本前十二節相當於百回本的前六回。詩詞²

韻語還有部分被保留，文字較少差異。此後刪節的文字逐漸增加，朱本二節相當於百回本一回的比例開始打破。朱本第三十四節在全書正當中，它的前和後各有三十三節。它寫到劉全妻李翠蓮的靈魂被推入唐太宗御妹玉英身內回生，只相當於今傳百回本第十二回的前半止。由於受到篇幅（也即出版成本）的限制，改編者後來變本加厲，如將今傳百回本第五十九到六十一回的《三調芭蕉扇》三回書二萬多字，壓縮成朱本第六十三節《孫行者被彌猴素亂》中的一小段，不到二百字。不僅如此，烏雞國、車遲國、通天河、玄英洞以及百回本第八十一回《鳳仙郡冒天止雨》的內容都被朱本刪除。

早在一六七七年刊行的《朴通事諺解》覆刻本中已經詳細地轉述車遲國的這一段情節，而朱本最後一節說「放在通天河西再難他（玄奘）一次」，即以前已在通天河難他一次，可見這是刪削，不是所根據的版本不同。

本書今存二部，一藏日本日光輪王寺慈眼堂，一藏臺灣中央圖書館。現據慈眼堂本照片影印，凡遇少量照片不清者，以臺灣本補配。



金像唐僧出

書林劉蓮台梓

身西游記傳

太極初分



三皇治世

呂鍊全相唐三藏西遊傳卷之一

甲集

羊城

冲懷

朱鼎臣

編輯

書林

蓮台

劉永茂

繡梓

右言古調

混沌未分天地亂

渺々忙々無人見

自泛鯢舌破鴻濛

開闢從茲清濁辨

覆載群生仰至仁

發明萬物皆至善

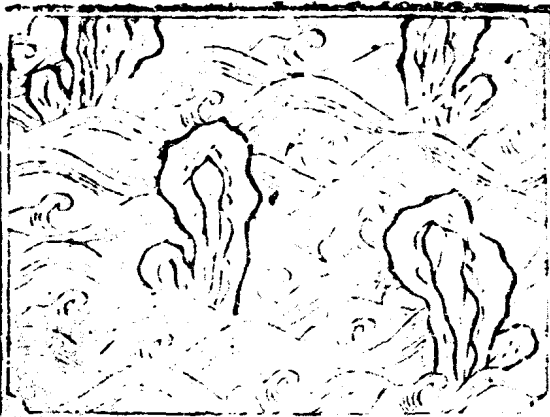
欲知造化會元功

須看西遊釋尼傳

●大道育生源流出

蓋聞盤古開闢三皇治世五帝定倫世界之

五帝定倫



四大部洲

間緣分為四大部洲東勝神州西牛賀洲南
瞻部洲北極蓋洲這本傳單衣東勝神州海
外有一國土名曰傲來國上近大海海中有
一座名山喚為花果山此山乃十洲之祖脉
三島之朱龍自開清濁而立鴻濛判後而成
真個一座好山四時有不謝之花八節有長
春之景有賦為証

勢鎮汪洋威靈瑤海托鎮汪洋潮湧銀山
魚入穴威靈瑤海波翻雪浪壓離淵水火
方隅高積土東海之處盤雲頂丹崖怪石

花果名山



丹崖彩鳳

削壁奇峰丹崖上彩鳳鳴前巖
獨臥峯頭時听錦鷄鳴石窠每覩龍出
林中有壽鹿仙狐樹上有靈禽玄鶴瑤草
奇苓不謝青松翠栢長春仙桃常結果修
竹每苗雲一條澗壑藤萝密四面原堤草
色新正是百川會處擎天柱萬劫無移太
地根

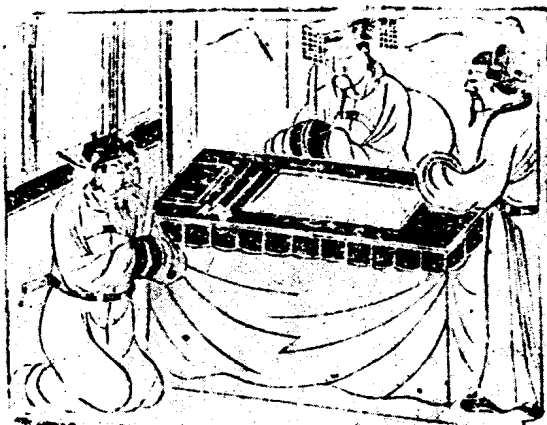
那座山正當頂上有一塊仙石其石有三丈
六尺五寸高有二丈四尺圍圓三丈六尺五
寸高按周天三百六十五度二丈四尺圍圓

仙石胞胎



石裂生猴

按政曆二十四氣上有九竅八孔按九竅八
卦四面更無樹木遮陰左右倒有芝蘭柏樹
蓋自開闢以來每受天真地氣日精月華感
之既久遂有靈通之意內育仙胞一日迸裂
產聚一石卵似圓裹樣大因見風化作一個
石猴五官俱備四肢皆全便就攀爬奔走拜
了四方目運兩道金光射沖斗府驚動高天
上聖大慈仁者玉皇大天尊玄高上帝駕
座金闕雲宮靈霄寶座聚集仙卿見有金光
映上即命千里眼順風耳聞南天門觀看二



將果奉旨出門外看的真聽的明須臾回報
道臣奉旨覲聽金光之處西東勝神州海東
傲來小國之界有一座花果山山上有一仙
石上產一卵見風化一石猴在那里拜四方
眼運金光射冲斗府如今服餌水食金光將
潛息矣

玉帝聖恩慈曰下方之物乃天地精華所
生不肖為異那猴在山中却會行走跳躍食
草木飲澗泉採仙花覓樹果與猿猴為伴虎
豹為群獐鹿為友獼猴為親夜宿石崖之下

群猴玩耍



澗中洗澡

朝遊峰洞之中真是山中無甲子寒盡不知年一朝天氣炎熱與群猴避暑都在松陰之下頑耍你看他一群猴子耍了一會却去那山澗中洗澡見那股澗水奔流真個似滾瓜湧濺古云禽有禽言獸有獸語衆猴都道這股水不知是那里的水我們今日趕閑無事順澗邊往上溜頭尋着源流耍子去來喊一聲都拖男挈女呼弟喚兄一齊跑來順澗爬山直至源流之處乃是一股瀑布飛泉但見

那

稱揚好水



石猴鑽入

一派白虹起 千尋雷浪飛 海風吹不斷
江月照還依 冷氣分青嶂 餘流潤翠微
潺湲名瀑布 真似掛簾帷
衆猴拍手稱揚道 好水好水原來此處遠通
山脚之下 直接大海之波 又道那一個有本
事的鑽進去 尋個源頭出來 不傷身體者 我
寺即拜他 為王連呼了三聲 忽見叢榛中跳
出一個石猴 應聲高叫道 我進去 我進去 好
猴也是他

今日方名頭 時來大運勇 有緣居此地

鐵板仙橋

王遺入仙宮



浪層層

你看他瞑目蹲身將身一縱徑跳入瀑布泉
中忽睜睛攢頭觀看那裡邊却無水無波明
明朗朗的一架橋梁他住了身定了神仔細
再看原來是座鐵板橋下之水冲貫于石
竅之間倒掛流出去遮閉了橋門却又欠身
上橋頭再走再看却似有人家住處一畝其
個好所在但見那

翠鮮堆藍白雲浮玉光搖片
虛窓靜室
滑甃板生花乳窟龍珠倚掛
紫迴滿地奇

水簾洞天



石座石床

葩鍋窻傍崖存火跡樽罍葉見殷渣石
座石床真可愛石盆石碗更堪誇又見那
一竿兩竿修竹三點五點梅花幾樹青松
常帶雨渾然相個人家

省罷多時跳過橋中間左右觀看只見正當
中有一石碣上有一行楷書大字鐫着花
果山福地水簾洞天石猿喜不自勝急抽
身往外便走復瞑目蹲身跳出水外打了兩
個呵呵道大造化大造化衆猴把他圍住問
道裡面怎恁樣水有多深石猴道沒水沒水

石猴出洞



拍掌大笑

原來是一座鉄板橋；那邊是一座天造地設的家當。眾猴道：「怎見得是個家當？」石猴笑道：「這股水乃是橋下沖貫石橋倒掛下來，漚開門戶的橋邊有花有樹，乃是一座石房；內有石窩、石灶、石碗、石盆、石床、石凳，中間一塊石碣上鐫着花果山福地、水簾洞洞天。真個是我們安身之處。裡面且是寬闊，容得千百口老小。我們都進去住也，省得受老天之氣。」

刮風有處躲，下雨好存身。霜雪全無懼，

群猴進洞



大爭方位

雷聲永不聞 烟霞常照耀 祥瑞每蒸薰
松竹年々秀 奇花日々新
衆猴听得个，歡喜都道你還先走帶我們
進去進去石猴却又瞑目蹲身往裡一跳叫
道都隨我進來進來那些猴有胆大的都跳
進去了胆小的一个个伸頭縮頸抓耳撓腮
大聲叫喊纏一會也都進去了跳過橋頭一
個个搶盆奪碗占窩爭床舐過來移過去正
是猴性頑劣耳無一个寧時只撇得力倦神
疲方止石猿端坐上面道列位呵人而無信